



## OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCEDE)

*Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002  
Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088*

*Phone - (530) 222-3424      Fax - (530) 221-5717*

*Website: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net) & e la Red: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)*



EL CLERO	SACRAMENTOS	PROGRAMA
<p><b>Rev. Jhay Galeon</b> Administrador Parroquial fr.jhay@olmredding.net</p> <p><b>Rev. Godwin Xavier</b> Vicario Parroquial fr.godwin@olmredding.net</p> <p><b>Diacos:</b> <b>Ray Hemenway</b> deaconrayh@att.net</p> <p><b>Raymond Arnold</b> deacon.raymond@olmredding.net</p> <p><b>José Ceja</b> deacon.jose@olmredding.net</p>	<p><b>Sacramento de Reconciliación</b> Sábado, 3:00pm a 4:30pm. O por cita, comuníquese a la oficina</p> <p><b>Unción de los Enfermos</b> Este sacramento está disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.</p> <p><b>Baptismo</b> Se requieren dos pláticas de preparación. Por favor llame a la oficina para informarse sobre el registro.</p> <p><b>Bodas</b> Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor llame a la oficina para empezar el proceso de preparación.</p> <p><b>Quinceañeras</b> Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una plática con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.</p>	<p><b>Horario de la Oficina - Salón</b> lunes– viernes 8:00am a 4:00pm</p> <p><b>Horario de las Misas</b> Our Lady of Mercy Sábado, 5:00pm Domingo, 8:30am, 11:00am y 1:00pm (español) Mary Queen of Peace Shingletown— Dom— 10:30am</p> <p><b>Misa Diaria</b> Our Lady of Mercy— Lun a Vie 7:30am</p>

### REFLEXIÓN

#### Tomando en Serio el Evangelio de Cristo

Hoy, primer Domingo de Cuaresma, enfocamos nuestra atención en Jesús quien, inmediatamente después de Su bautismo, es llevado por el Espíritu Santo al desierto. Allí pasa cuarenta días y cuarenta noches, ayunando, reflexionando, orando y combatiendo al diablo victoriamente.

Él entonces comienza Su misión; invitando a todos a la conversión Su invitación a tomar el Evangelio en serio, y cambiar para mejor, también está dirigido a nosotros. La fecundidad de este tiempo de Cuaresma depende, en gran medida, de nuestra respuesta a Su invitación.

Cuando estamos a punto de comenzar nuestra celebración eucarística, mantengamos a nuestros amigos y nuestras familias cerca de nuestros corazones.

#### Bienvenidos: Por favor registre o actualice su información

Apellido (s)	Nombre (s)		
Dirección	Ciudad/Estado/Zip		
Teléfono	Celular	E-Mail	
Niños: Nombre	Edad	Nombre	Edad
Niños: Nombre/	Edad	Nombre	Edad

*Por favor complete y envíe por correo a Our Lady of Mercy Parish, 2600 Shasta Vista Dr., Redding, CA 96002*

ESPIRITUALIDAD	MINISTERIOS
<p><b>¿Puedes Contemplarme?</b> La sala de adoración tiene aberturas para adoradores. Por favor considera una de las siguientes horas disponibles: domingos 12:00 am y 1:00 am (solo el 4º domingo); miércoles 2:00 am, jueves 2:00 pm y 11:00 pm viernes 10:00 pm y 12:00 pm Para más información, llama a Mary Grady 222-2715.</p>	<p>ARISE Juntos en Cristo es un proceso centrado en la parroquia de renovación espiritual y evangelización. ARISE habilita personas para profundizar su fe, desarrollar una relación más cercana con Cristo, crecer en la comunidad y llegar a servir a los demás. El Obispo Soto ha invitado a los católicos de nuestra diócesis a unirse para formar una renovada comunidad de fe, dar la bienvenida a aquellos que se han distanciado de la Iglesia y difundir las Buenas Nuevas a través del compromiso activo con la caridad y la justicia. Para más información comunícate con Jesús Carrillo coordinador del programa en la parroquia.</p>
<p><b>Lecturas diarias de la misa:</b> Están disponibles en usccb.org/bible/readings. ¡Únete con la Palabra de Dios cada día!</p>	<p>El programa Best Lent Ever está diseñado para ayudarlo a tener una Temporada de Cuaresma que cambia la vida. Cada día recibirás videos inspiradores, consejos prácticos y alentadores cuentos. Regístrate en DynamicCatholic.com/Lent.</p>
<p><b>Vía crucis o estaciones de la cruz</b> todos los viernes de cuaresma meditaremos Juntos acto Bilingüe a las 6:00 PM seguido por la deliciosa cena, mas que una cena es el acto de Hermandad donde podemos dar testimonio de que Jesús realmente vive es donde todos venimos y convivimos como verdadera familia de Cristo. Té invitamos a que vengas y participes y en este vía crucis le entregues a Jesús esas pesadas cargas o esas pequeñas dudas que son un obstáculo y te impiden crecer espiritualmente.</p>	<p><b>40 DAYS FOR LIFE</b> en Redding lo invita a unirse a nosotros en nuestra campaña de otoño para terminar con el aborto. Creemos en la oración, el ayuno y la presencia pacífica y positiva. Regístrate en 40daysforlife.com/Redding.</p>
<p><b>Centro de E:</b> Nuevos libros llegarán después del Miércoles de Ceniza. Considéralo es nuevo material que te ayudara a crecer tu fe juntos en familia. ¡Dejemos que esta temporada cuaresmal nos una a todos a Cristo!</p>	<p><b>Ayuda voluntaria:</b> La oficina parroquial está buscando voluntarios para ayudar con la entrada de datos, y contestar los teléfonos. Hay varios horarios disponibles durante la semana de lunes a viernes. Para más información, pasa por la oficina o llama al 222-3424.</p>
<p><b>Misas de Intención:</b> ¿Conoces a alguien que necesita oración, que está enfermo o necesita apoyo espiritual? ¿Tienes un ser querido que ha fallecido? Déjanos ayudarte en tu oración con Intenciones Especiales o Reposo por el Alma. Llame a la oficina parroquial para solicitar y programar una misa para tu ser querido. 530-222-3424.</p>	<p><b>Misión:</b> el Banco de comida de nuestra parroquia necesita tu ayuda. Puedes apoyar este valioso ministerio donando alimentos (no perecederos) o haciendo una donación monetaria especial. Para obtener más información, comuníquese con Ruth Smith al 244-3424.</p>
<p><b>Frase de la Semana</b></p>	<p><b>The Catholic Daughters</b> donarán todas las ganancias de la rifa de la canasta del Día de la Madre de 2018 para adoptar a una familia a través de los Servicios Sociales Católicos de Northern Valley. Las entradas para el sorteo anual estarán a la venta antes y después de Misa el 3, 4, 10 y 11 de febrero. Los boletos cuestan \$ 1 o 6 por \$ 5.</p>
<p>♥ María, te doy mi corazón, Haz que sea siempre tuyo. Jesús y María sean ustedes mis amigos, pero por piedad, que yo muera antes que me ocurra la desgracia de cometer un solo pecado.</p> <p>Santo Domingo Savio</p>	<p><b>EVENTOS/ACTIVIDADES DE LA PARROQUIA</b></p>
<p><b>Ministerios</b></p>	<p><b>Venta de Garaje de la Parroquia (Rummage Sale)</b> Venta de artículos usados de la Parroquia 2018: ¡Estamos buscando herramientas, ropa, muebles, artículos para el hogar y más! Ray Gonzales está listo para recoger sus donaciones, llámelo al 530-472-1963 o 530-710-5823. Si está interesado en ser voluntario, comuníquese con Henry Cuenca al 530-356-9811 o envíe un correo electrónico a <a href="mailto:henry@thehenrycuencaradioshow.com">henry@thehenrycuencaradioshow.com</a></p>
<p>Campaña Católica Anual: Gracias a aquellos que ya hicieron una donación única o permanente a la Campaña Católica Anual 2018. Tu regalo hará una diferencia en la vida de alguien. Si aún no has hecho una donación, ¡no es tarde! Los sobres todavía están disponibles en la iglesia o en la oficina de la parroquia. No olvide, el 25% de lo que donas se devuelve a nuestra parroquia para ayudar a las personas de nuestra comunidad que lo necesitan.</p>	<p><b>ET CETERA</b></p>
<p><i>Artículos para su publicación en el boletín o anuncios deben enviarse a mas tardar el lunes antes de las 4:pm para la próxima publicación por Correo Electrónico, a: <a href="mailto:bulletineditor@olmredding.net">bulletineditor@olmredding.net</a></i></p>	<p>Tiempo de impuestos: si necesita que la parroquia te extienda una declaración de contribución de fin de año para fines impositivos, llame a la oficina al 222-3424.</p>

## INTENCIones Y MISAS

Sábado	2/17	5:00 PM	Cynthia Quon + / Michael Levie +
Domingo	2/18	8:30 AM	Vi Snider +
		10:30 AM	
		11:00 AM	Ann Gallagher, SI
		1:00 PM	Amalia Torres +
Lunes	2/19	7:30 AM	Genny and Gene Latapie +
Martes	2/20	7:30 AM	For The People
Miércoles	2/21	7:30 AM	Vi Snider +
Jueves	2/22	7:30 AM	Pope Francis
Viernes	2/23	7:30 AM	

## POR LOS ENFERMOS

Aragon, Matthew	Johnson, Ashton	Pete, Shawn
Arnett, Keith	Johnson, Larry	Shebeck, Anthony
Beaudoin, Patricia	Krawczky, John	Snyder, Lynn
Berblinger, Ellen	Lewin-Tanke, Eila	Taylor, Jim
Biechman, Agnes	Maty, Mary	Tumelson, Lisa
De Herrera, Marlene	Muhr, Erwin	Tumelson, Steve
Feamster, Donna	Murphy, Patrick	Tussing, Angie
Fortman, Trish	Pelayo, Luz	Young, Thomas

## PRÓXIMA SEMANA 02/19-02/25 2018

Lunes	2/19		Oficina parroquial Día de los Presidentes Cerrados	
Martes	2/20	8:00 AM	Voluntarios de despensa	El Vestíbulo
		6:00 PM	Ensayo de Coro	Capilla
		7:00 PM	Clase de Bautismo en Español	Templo
Miércoles	2/21	1:00 PM	Legión de María	Salón 4
		6:00 PM	Nuestra Señora de la Masa de Ayuda Perpetua	Templo
		6:00 PM	RCIA - en Inglés	Salón 3
		8:00 PM	Beca atlética de los hombres	Salón 6
		10:30 AM	Estudio de la Biblia-Mateo-en Inglés	Salón 6
Jueves	2/22	6:30 PM	Estudio de la Biblia-Mateo-en Inglés	Salón 6
Viernes	2/23	11:00 AM	Funeral-Vi Snider	Templo
		6:00 PM	Estaciones de la Cruz	Templo
		6:30 PM	Cena de Sopa de Cuaresma	El Vestíbulo
Sábado	2/24	2:00 PM	SCU vs. St. Mary's BB / Bleachers Sports Bar	Hilltop Dr
		3:00 PM	Confesiones	Templo
		7:00 PM	Grupo de oración Monte Carmelo	Salón 6
Domingo	2/25	9:30 AM	English CFF	El Vestíbulo
		9:30 AM	Desayuno Hispano	El Vestíbulo
		11:15 AM	CFF en Español	El Vestíbulo
		11:30 AM	Ensayo de Música Hispana	Conf. Rm

## DONACIONES

Feb 11 2018	OLM	MQP	Total
Domingo colección	\$5,862	\$838	\$6,700
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$7,869
Diferencia	(\$1,360)	\$191	(\$1,169)
Avg Semana YTD	\$7,008	\$646	\$7,655
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$8,000
Avg semana + / -	(\$214)	(\$0)	(\$345)
Year-To-Fecha	\$231,277	\$21,328	\$252,605
Presupuesto	\$238,316	\$21,338	\$259,655
Diferencia	(\$7,040)	(\$10)	(\$7,050)
Proyectos	Costo	Donaciones	% Donacion
Estacionamiento	\$162,894	\$68,956	42.3%

Gracias por tu generosidad!

**Lila Wilson DDS, PC Office**  
Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351  
Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002  
Now Available From 9am to 5pm

**Jindra's CYPRESS 76**  
Auto Service  
Old Fashioned Service since 1979  
(530) 223-3466  
Message Fax: (530) 224-1528  
Jindra's Auto & Body  
482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

**GREGORY YIM, DDS, MS**  
Braces, Invisalign, Retainers  
3550 Eureka Way # 1  
(530)243-3300  
info@shastasmiles.com  
• Blue Shield Network  
• Discount for Parishioners  
shastasmiles.com

**Joe & Loli Martino, REALTORS®** CalBRE #01154803 & 01302701



**Mercy Foundation**  
NORTH  
DONATE TODAY!

Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.  
Contact Dawn Waybright at 247-3420

**Assistance in our Community**  
Good News Rescue Mission 241-5754  
FaithWORKS! 242-1492  
CareNet Pregnancy Center 246-7075  
Northern Valley Catholic Social Services 241-0552

## NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302  
Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727  
Mercy High School, Red Bluff 527.8313

**Jack Bonura, D.D.S.**  
Family Dentistry  
1931 Canby Road  
Redding, CA  
222-1000 • Parishioner



**McDonald's Chapel**  
Est. 1928  
&  
**Redding Memorial Park**  
Est. 1879

Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.  
1275 Continental Street • Redding, CA 96001  
530.241.1626  
FD-177/COA-467

**Raileen Lagoc, MD, FAAP**  
Pediatrician



1850 Rosaline Avenue  
Redding, California 96001  
Phone: (530) 244-6534  
Fax: (530) 244-6595  
(Most insurances accepted)

Children's health is the family's wealth.

**SCOTT'S GARAGE DOOR SERVICES**

**(530) 492-4829**  
Sales and Repair

Lic# 834286 Parishioner

**Robert C. Shoff, D.D.S.**



Orthodontics for Adults and Children

340 Hartnell, Suite C  
223-2622  
Parishioner

**Access Dental**  
Smiling for Generations™

1667 E Hilltop Dr., Redding CA  
Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1829  
After Hours Emergency: 800.870.4290  
e-mail: drmallari@AccessDental.com

**Hermes Mallari, DDS**

Most insurances accepted including  
MediCal and Healthy Families  
Evening and Saturday  
appointments available  
Se habla español

<p><b>Russ Holpuch, DDS, MSD</b> Dental Implants &amp; Periodontics 530-241-3302</p>	<p>Printing • Copying • Graphics • Promotional Products (530) 221-0400 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003</p> <p><b>Minuteman Press</b> The First &amp; Last Step In Printing.</p>	<p><b>René Williams, M.D.</b> <b>OB/GYN</b> <b>2626 Edith Ave. Suite B</b> <b>530.244.2130</b> <b>Parishioner</b></p>	<p>www.shastaqa.com don@shastaqa.com 530-242-5799</p> <p><b>Shasta QA</b> A Software Testing Company Donald J. O'Connell President</p> <p>Location: 1535 Market St., Ste. 15 Redding, CA</p> <p>Mailing Address: P.O. Box 991316 Redding, CA 96099-1316</p>
<p><b>Xpo NAILS</b> 530-319-3339 1150 DANA DRIVE, STE. 3 REDDING, CA 96003 MON-SAT: 9AM-7PM SUNDAY: 11AM-5PM</p>	<p><i>Available</i></p>	<p><b>SPECIAL TOUCH</b> Carpet &amp; Upholstery Cleaning Commercial &amp; Residential Specializing in Oriental Carpet Cleaning</p> <p><b>244-6345</b> Mike &amp; Debbie Martin Insured &amp; Bonded</p>	<p><b>Winkler &amp; Associates</b> CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT Full Service Accounting and Tax Preparation KAREN L. WINKLER, C.P.A. Parishioner 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002 (530) 222-8996</p>
<p><b>Gregory Skipitis, M.D.</b> <b>OB/GYN</b></p>	<p><i>Specializing in all women's health care needs, with over 25 years of experience</i></p>	<p><b>Kevin Snider Physical Therapy</b> Kevin Snider P.T. Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation P.O. Box 979 1901 N. Barney Street Anderson, CA 96007 Ph. (530) 365-2142 Fax (530) 365-5655</p>	<p><b>Goodyear's</b> <b>AUTO ELECTRIC</b> Mike Goodyear ★AUTOS ★ASIAN &amp; DOMESTIC ★DIESEL ★MARINE ★MOTOR HOMES ★COMPLETE WIRING ★AIR CONDITIONING ★ALL RECREATION VEHICLES ★HOUSEBOATS <b>223-0670</b> 5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002 www.goodyearsautoelectric.com</p>
<p><b>2626 Edith Ave. Suite B</b> <b>530-244-2130</b> <i>Parishioner</i></p>	<p><b>The Dicker Family</b></p>	<p><b>Leslie Lierly</b> REALTOR® Mobile: (530) 356-8817 Direct: (530) 245-2891 ljlierly@sbcglobal.net</p>	<p><b>Ronald L. Renard, MD</b> Board Certified Allergist Asthma and Allergy Care for Children and Adults 1505 Victor Ave. (530) 226-5325 Redding, CA 96003 Fax: 226-5367 rrenard@juno.com</p>
<p><b>Allen &amp; Dahl</b> FUNERAL CHAPEL</p>	<p><i>Celebrating a lifetime of love</i></p>	<p><b>ST JOSEPH CEMETERY</b> CASKET BURIAL • CREMAINS 530.243.3463</p>	<p><i>All are Welcome!</i></p> <p><b>Redding Health Care</b> When you don't have time to be sick JUST WALK IN <b>222-2113</b> <b>191 HARTNELL</b></p>
<p>Anderson FD-1435</p>	<p>Redding FD-516</p>	<p>Palo Cedro FD-1558</p>	<p><b>AAA MINI &amp; RV STORAGE</b> www.ReddingRVStorage.com (530)221-8500 Fax (530)222-2627</p>
<p><b>365-5466</b></p>	<p><b>243-1525</b></p>	<p><b>547-4444</b></p>	<p><i>Living our Catholic heritage of carrying on the healing mission of Jesus...</i></p>
<p><i>Creating your legacy</i></p>	<p><b>Charitable Gift Annuities</b></p>	<p><b>We care for your entire family.</b></p>	
<p>65 or older? You can support your parish, Catholic Schools or Catholic Ministries and receive fixed annual payments for life</p>	<p><b>CONTACT</b></p>	<p>Comprehensive Maternity &amp; Pediatric Services Emergency Services   Laboratory Services Heart &amp; Stroke Services Outpatient Surgery Centers   Home Health Services Hospice Care   Orthopedics   Cancer Services Wound Care   Adult Day Care Program Physician Referral Services</p>	
<p><b>ON THE</b></p>	<p><b>TWO LIVES</b></p>	<p>530.225.7779   redding.mercy.org</p>	
<p>AGE RATE</p>	<p>AGE RATE</p>	<p>Mercy Medical Center Redding A Dignity Health Member</p>	
<p>65 4.7%</p>	<p>65/65 4.2%</p>	<p></p>	
<p>With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.</p>	<p><b>Foundation</b> SACRAMENTO, INC.</p>	<p></p>	
<p>SAMPLE RATES</p>	<p>75 5.8 70/75 4.8 85 7.8 80/85 6.13 90+ 9.0 90/95 8.8</p>	<p></p>	
<p>Rates effective January 2012. Minimum gift of \$10,000. Rates subject to change.</p>	<p>Rates in effect at annuity agreement signing apply.</p>	<p></p>	
<p>With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.</p>	<p><b>CONTACT</b></p>	<p></p>	
<p></p>	<p>Melanie Torres 916.733.0257 melanie@fd1435.org</p>	<p></p>	
<p></p>	<p></p>	<p></p>	